Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 34 (2007)
Heft: 1

Anhang: Noticias regionales : sur

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Argentina / Chile / Paraguay / Uruguay

FEBRERO 2007 / Nº1

PARAGUAY-Asunción: Actividades de la Sociedad Suiza de Beneficencia Fiesta de Trajes Típicos Suizos

Participantes de la fiesta vistiendo trajes típicos

Como culminación de las actividades del año 2006, la Sociedad Suiza de Beneficencia ha realizado un encuentro ya tradicional: la Fiesta de los Trajes Típicos Suizos, convocando a más de 200 personas entre jóvenes y personas mayores. Se realizó el 25 de noviembre en las instalaciones del Club Alemán. La animación estuvo a cargo de un grupo musical a cuyo ritmo los presentes bailaron con entusiasmo. Fueron premiados los mejores trajes que dieron el colorido a la fiesta. La espectacular decoración del evento que sorprendió a los asistentes, estuvo a cargo de las Damas Suizas. Todos los premios entregados fueron aportados por empresas suizas que tienen su representación en el Paraguay a quienes la SSB les expresa su agradecimiento.

Asamblea Anual

El domingo 3 de diciembre de 2006, se realizó la Asamblea Anual de la Sociedad Suiza, con la asistencia de un apreciable número de socios. Se pusieron a consideración de los asambleístas, las actividades realizadas por la comisión directiva saliente; todas las gestiones fueron aprobadas por unanimidad, resaltando el aumento de la membresía que llega a contar en la actualidad con 130 miembros.

Luego del intercambio de pareceres, de la presentación de ideas y proyectos, fue reelegido como presidente, el Sr. Andrés Soutter Berra y las siguientes personas como miembros: Javier Demestral, Bolfia López Moreira, Griselda Krebser, Walter Kaiser, Pedro Stauffer, Sergio Martínez, José Luis Scherer, David Gerber y Francisco Elmiger. Como síndicos, fueron electos Bruno Brack y Ana María Schenk. El acto fue presidido por el Sr. Carlos Orga, Jefe de Misión de Suiza, quien cedió gentilmente su residencia. El Cónsul Sr. Roger Gross, honró la asamblea con su presencia. Finalizada la misma, se ofreció un brindis que prolongó el espacio de la confraternidad.

Desde esta redacción agradecemos la información enviada por el Sr. Francisco H. Elmiger-Secretario de la Sociedad Suiza de Paraguay.

felmiger@paratronic.com.py

URUGUAY- Nueva Helvecia: Mensaje del Centro Cultural y Museo Archivo Regional

A 145 años del arribo del primer contingente de fundadores de la colonia agrícola suiza "Nueva Helvecia"

Colonia Suiza carece de acta fundacional pero, historiadores prominentes como los doctores Juan Carlos Wirth y el suizo Karl Zbinden, sostienen que el verdadero aniversario de la fundación de la Colonia sería el 21 de noviembre de 1861, porque en esa fecha promedia la etapa cronológica en la que llegaron los primeros pobladores.

El Dr. Juan Carlos Wirth afirma: "... estimamos el número de 40 personas por lo menos, las radicadas en el área de la Colonia, el 21 de noviembre de 1861".

En esa fecha arriba desde Montevideo, en compañía de Juan Carlos Cunier, el maestro Elías Huber, procedente de Turgovia-Suiza, quien desempeñará un importante rol como administrador, maestro y conductor espiritual, en etapas decisivas de la vida comunitaria. En sus cartas aconseja a los titulares de la firma colonizadora Siegrist y Fender, las medidas a tener en cuenta para el éxito de la empresa: "Nada de haraganes, soñadores, embaucadores, ociosos, de obreros fabriles sin trabajo, de dependientes de comercio, etc... sino de gente de campo, acostumbrada a tareas duras, en lo posible, familias enteras".

Creo que el visionario Elías Huber, no se equivocó porque la verdadera fuerza material y moral de la Colonia, fue aportada por las familias, con descendencias numerosas, dedicadas al trabajo, velando por sus principios culturales, afirmando la identidad, de la que hoy gozamos, y en el porvenir, gozarán las generaciones venideras de neo-helvéticos.

Belkis Tourn-Directora del Museo y Archivo Regional (21-11-2006)

Auspicia: Comisión Municipal de Cultura de la Junta Local de Nueva Helvecia.

El Presidente del Parlamento Suizo visitó Nueva Helvecia

El pasado miércoles 8 de noviembre de 2006, el Presidente del Parlamento Suizo, Sr. Claude Janiak, llegó a Nueva Helvecia acompañado de una delegación de la Embajada Suiza. El ilustre visitante recorrió diversos sitios de interés de la localidad, y en horas de la tarde, en la Plaza de los Fundadores, niños de la escuela Nº 10 "Elías Huber", interpretaron danzas suizas. A las 19 horas en el Centro Regional de Cultura "Cine Helvético" se proyectó el largometraje "El genio helvético", de carácter documental; una clase de instrucción cívica, del movimiento de la maquinaria legislativa y de la democracia cotidiana practicada en Suiza. La película, con dirección y guión de Jean Stéphane Bron, es un vertiginoso viaje por los corredores del Parlamento Federal de Berna.

Monumento a los Fundadores de Colonia Suiza

ARGENTINA, Santa Fe, Rosario:
Jóvenes de la Asociación Valesana Argentina A. V. A.

Gisel Miszczuk Heinzen

Desde la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe, nos escribe el Sr. Roberto Kohlbrenner, presidente de la Asociación Valesana Argentina A.V.A. y nos dice que desde hace once años la asociación representa a Suiza en la Fiesta Nacional de Colectividades que se realiza anualmente en el Parque Nacional a la Bandera. Del 3 al 12 de noviembre de 2006, tuvo lugar el XXII encuentro, organizado por la Municipalidad de Rosario, a través del Ente Turístico ETUR, Asociación de Colectividades Extranjeras, con el auspicio de la Secretaría de Turismo de la Nación. Se presentaron 52 colectividades y 34 aspirantes a Reina Nacional.

La candidata de A.V.A., Gisel Miszczuk Heinzen, de 20 años, estudiante universitaria y de idiomas inglés y portugués, descendiente de suizo-valesanos, fue coronada segunda princesa, la representante de Siria fue primera princesa y la Reina Nacional de Colectividades 2006 fue la representante de Cuba.

La institución quiere compartir esta alegría y felicita a Gisel por su predisposición y por haberle dado a Suiza un lugar destacado en esta fiesta multitudinaria y popular de la ciudad de Rosario.

Además nos informa que dos jóvenes de la asociación viajaron a Basilea-Suiza con motivo del Seminario "Simbiosis entre economía y cultura: el secreto de Basilea", en el marco del 84° Congreso de los Suizos Residentes en el Extranjero. Los viajeros son Germán Hosenen, (egresado del Colegio Alemán Goethe de Rosario, actualmente es estudiante de Ingeniería Industrial en la Universidad Católica Argentina) y Matías Zurbriggen (estudiante avanzado de idioma alemán, Licenciado en Biotecnología, actualmente está realizando un trabajo experimental para su doctorado, en Alemania). Los participantes tuvieron ocasión de visitar consorcios como Novartis, Roche y Syngenta, así como los centros culturales de la ciudad: la Fundación Beyeler, el Museo Tinguely, el conocido "Schaulager", el Museo de Arte, el Museo de la Antigüedad y el Museo de las Culturas. El conocimiento y la información, sumados a la experiencia e inquietudes de otros jóvenes congresista, seguramente han enriquecido sus proyectos personales.

La A.V.A. de Rosario destaca y felicita también a estos jóvenes estudiantes, ávidos de conocimientos.

Actividades

Fue fundada el 13 de junio de 1992, luego de los festejos de los 700 años de la Fundación de la Confederación Helvética

Integra Entidades Valesanas Argentinas E.V.A. y está adherida a la Federación de Asociaciones Suizas de Argentina.

Participa en actividades culturales locales, provinciales, nacionales y también fuera del país, con la presentación de trajes típicos del cantón de Valais.

Atiende consultas sobre genealogía de sus asociados y de quienes estén interesados en averiguar su ascendencia suizo-valesana.

Mantiene contactos con la Embajada de Suiza en Argentina, la Asociación Valesanos del Mundo V.D.M.- Suiza, la Asociación Valesanos de Brasil A.V.B., familias y amigos del Valais y con distintas instituciones de Rosario y del país.

Un grupo de jóvenes lleva a cabo el proyecto "Red solidaria".

Colabora con el auspicio de actos culturales organizados por la Universidad Católica de Rosario

www.valesana.uni.cc

XXII Encuentro y Fiesta Nacional de Colectividades
Rosario - Argentina - Noviembre 2006 - Foto: RamiroNogal.com.ar

swissinvest
Wealth Management Experts Business Developers

- Asesoramiento Financiero e Inmobiliario
- Seguros
- Especialistas en Inversiones locales e internacionales
- Estructuras Financieras

Viamonte 377 3° • C1053ABG • Bs. As. - Argentina • Tel.: (0054)(11) 4313-2316
Fax: (0054)(11) 4315-5199 • info@swissinvest.com.ar • www.swissinvest.com.ar

Argentina, Río Negro, San Carlos de Bariloche
Nuevo Colegio Suizo

El 8 de marzo de 1993, un grupo de personas dieron los pasos iniciales para lo que sería una Institución de primer orden en la comunidad de San Carlos de Bariloche. Se constituyó, en los primeros años, desde el jardín, siguiendo con el nivel inicial y medio. Actualmente es una Fundación sin fines de lucro, con 280 alumnos en los tres niveles -jardín, primario y secundario-, albergando en otros, a muchos niños y adolescentes de la comunidad suiza de la ciudad de Bariloche , como también de Colonia Suiza.

El edificio del colegio está emplazado a poco más de 5 Km al oeste del radio céntrico, sobre la Avenida Bustillo, en un barrio residencial poblado con características socioculturales de nivel medio. Está ubicado frente al Lago Nahuel Huapi, a 500 m. del teleférico del Cerro Otto y del destacamento policial.

La orientación general de la Institución es fomentar los valores humanos de respeto y de convivencia en un clima afectivo de armonía y seguridad, poniendo especial énfasis en elevar el nivel de aprendizaje integrando a los saberes básicos las necesidades reales de los alumnos, la familia y la comunidad.

El nivel secundario, con actividades curriculares acordes al Plan de la Provincia de Río Negro, otorga el título de Bachiller Comercial con Orientación en Administración de Empresas. A los efectos de ir propiciando la inserción laboral de los estudiantes, en los últimos años de la carrera, se gestionan pasantías en distintos establecimientos de primer nivel como el Centro Atómico, chocolaterías, empresas de publicidad, Teleférico Cerro Otto, etc.

Son prioritarios tanto el desarrollo intelectual, como físico y social del alumnado. Dentro de esta perspectiva se implementaron actividades para cada nivel como: escuela de fútbol, de natación, gimnasia artística, talleres de tango, teatro, ajedrez, periodismo, etc. Además, la educación en valores como la solidaridad se pone de manifiesto en los alumnos del colegio que concurren a centros comunitarios entregando distintos elementos que la comunidad educativa reúne y dona.

El Departamento de idiomas refleja el compromiso con la educación y apuesta al desarrollo integral de los alumnos tanto en el nivel primario como en el secundario. El IFDC Lenguas Vivas de Bariloche, tiene un convenio con el Nuevo Colegio Suizo, de asesoramiento pedagógico al Departamento de Inglés. Por medio de este convenio, el IFDC Lenguas Vivas pone a disposición el material pedagógico y las innovaciones metodológicas en la enseñanza de las lenguas extranjeras. El enfoque comunicativo en el aprendizaje de la lengua permite que el alumno logre utilizar el nuevo idioma que aprende, en contextos reales y en situaciones cotidianas.

El pasado 3 de junio, por su calidad, imagen y prestigio, la institución ha sido galardonada con el Premio Planeta Azul, otorgado por O.A.D.E.M. Organización Argentina de Encuestas y Mediciones, en el salón Las Américas del Hotel Panamericano Bariloche.

Quienes deseen ampliar la información o tomar contacto con el Nuevo Colegio Suizo podrán hacerlo a:

colegiosuizo@arnet.com.ar
www.nuevocolegiosuizo.com.ar

Vista de la entrada del Nuevo Colegio Suizo.

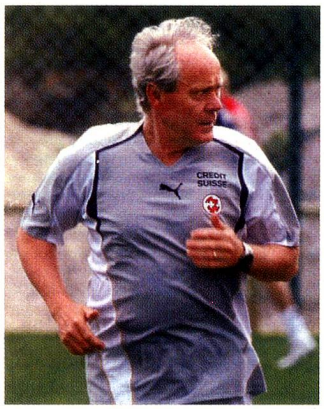
(SUES S)

ARGENTINA:
Convocatoria a jóvenes futbolistas en el extranjero

Nuestros lectores de Panorama Suizo recordarán que antes del Mundial de Fútbol, en la revista Nº5 /2005, se publicó la entrevista realizada por el Jefe de Redacción Heinz Echert al entrenador del equipo nacional de fútbol de Suiza, Köbi Kuhn. En la misma se destaca que la Federación Suiza de Fútbol quiere recorrer un nuevo camino y encontrar futbolistas jóvenes con pasaporte suizo, nacidos o radicados en el extranjero.

"Estamos convencidos de que entre los suizos jóvenes radicados en el mundo se pueden encontrar algunos talentos, que saben jugar bien al fútbol y que pueden ser fomentados por nosotros y luego podrían llegar a ser jugadores del seleccionado nacional... Tenemos centros de formación en la Suiza de habla alemana y en la de habla francesa, con instrucción escolar paralela y alojamiento en casas de familia... ", manifestó el Sr. Kuhn.

La respuesta inmediata la registró Panorama Suizo Nº1/2006 bajo el título "Talentos futbolísticos buscados y encontrados". Se hace referencia al gran eco de la convocatoria ya que 200 jóvenes futbolistas de todo el mundo enviaron su inscripción, deseosos de jugar en un equipo suizo y aspirar al seleccionado nacional.



Köbi Kuhn.

En esta oportunidad la convocatoria es a los jóvenes talentos argentinos, de origen suizo y que posean un nivel que lo justifique. La Federación Suiza de Fútbol ha designado al Sr. Julio César Constantin, encargado de esta tarea en la Argentina. El Sr. Constantin tiene la doble nacionalidad, es ex-futbolista y actual director técnico; está radicado en la provincia de Córdoba (Argentina) pero los últimos 5 años vivió en Suiza. Quienes estén interesados en esta convocatoria deberán ponerse en contacto con el Sr. Julio César Constantin, por e-mail o telefónicamente.

julioconstantin@hotmail.com
Teléfonos: 03543-486730 / 03543-15-589661

Costa Rica, San José
Asamblea General ASOSUIZA

Roland Zbinden, presidente saliente

El sábado 21 de octubre de 2006, a las 18 horas, en el Restaurante "Le Chandelier", San Pedro, tuvo lugar la Asamblea General de la Asociación Suiza en Costa Rica, ASOSUIZA. Después de la lectura del protocolo de la Asamblea General 2005, el informe anual del presidente saliente, Sr. Roland Zbinder, los informes del tesorero y del fiscal, se eligió la nueva Junta Directiva, compuesta por las siguientes personas:

Irene Keller ..... Presidenta
Maja Trifunivoc .Vicepresidenta
Ruth Züst.....Secretaria
André Braudt..... Tesorero
Doris Wälchli Giraud.....Vocal
Reto Rechsteiner. Primer Fiscal
Trudy Amiet..... Segundo Fiscal

Se homenajeó al presidente saliente y se agradeció a él y a otros miembros saliente de la Junta Directiva, por su desempeño: Andreas von Salis, Walter Thaler y Jürg Staubli. Se entregaron los premios del torneo de juegos de naipes a los ganadores del primero, segundo y tercer lugar del año 2006.

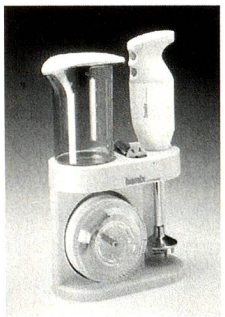
Una cena-buffet acompañada de música en vivo y seguida de una rifa, cerraron el acto. Los presentes pasaron una linda velada.

Información enviada por la Sra. Doris Wälchli Giraud (Jefa Alterna de Misión-Embajada Suiza de Costa Rica), colaboradora permanente de estas páginas, a quien saludamos desde esta redacción.

¿Está extrañando Productos Suizos en su cocina?
¿Quiere aprovechar de nuestra experiencia de 40 años?

bamix

La varilla Mezcladora Mágica está cerca de Usted!



bamix: un producto de alta calidad Suiza, hecho 100% en Suiza, promocionado y distribuido universalmente

bamix: la mejor varilla mezcladora es:

- multifacética: remueve, bate, mezcla, tritura, ralla, esponja, muele, y mucho más.
- sencilla, manejable y liviana
- lavado en segundos
- moderna
- trabaja sin vibraciones y ruido

Por favor llame a nuestro representante local para obtener su bamix o para tener más informaciones.

Chile: Julia Vega, Santiago, Tel.: (02) 277 59 92
Ecuador: Noemí Argüello, Quito, Tel.: (02) 532 840
México: Gloe de México, Ciudad de México, Tel.: (05)564 54 89

En algunos países se busca representante.
(en el sector de venta directa como ferias, reunión en casas, TV)

Por favor, visítenos en Internet: http:/www.bamix.com
bamix of Switzerland - CH 9517 Mettlen/TG-Suiza
Tel.: +41 71 634 6180 • Fax: +41 71 634 6181

ARGENTINA, San Jerónimo Norte
El valor documental de la fotografía

José Luis Eggel fue destacado por su labor

Fiesta Suiza del 1º de agosto. Atrás, el antiguo galpón de la Sociedad Suiza (1906)

En distintas ocasiones, se han publicado en estas páginas notas referidas al valor afectivo y personal de las fotografías y se ha destacado la dimensión social de las mismas. Cuando se trata de fotografías antiguas, éstas adquieren un valor testimonial y se convierten en verdaderos documentos de la época.

En San Jerónimo Norte, el Sr. José Luis Eggel, desde hace varios años está dedicado al acopio de fotografías antiguas que, organizadas por temáticas, permiten reconstruir la historia de su pueblo fundado por inmigrantes suizos-valesanos, hace casi 150 años. Él suele decir que "...la fotografía es el único sistema mecánico que hace detener el inexorable paso del tiempo".

En el año 2005, desde Berna se generó una búsqueda de imágenes antiguas de los suizos residentes en el extranjero, en los países con inmigración suiza. El objetivo era montar una exposición en Brunnen, cantón de Schwyz y mostrar a través de fotografías, a la Quinta Suiza y su multiplicidad.

En la Argentina, la Sra. Cónsul Bernadette Maritz, se contactó con el Sr. Eggel quien acercó a la Embajada de Suiza parte de su archivo fotográfico con imágenes de los suizos en el extranjero, en distintas situaciones de la vida. Del material enviado a Berna, fue elegida la centenaria foto que se adjunta, en color sepia dada su antigüedad. Esta fotografía fue uno de los 22 murales de la exposición que se inauguró oficialmente el 12 de agosto de 2005, en la Plaza de los Suizos del Extranjero, en Brunnen.

Recientemente, la Comuna de San Jerónimo Norte destacó y homenajeó a cuatro representantes de la cultura de esa localidad: Ovidio Ambort, por sus 25 años con la música suiza; Dr. Benjamín Kuchen quien recibió la distinción Doctor "Honoris Causa de Córdoba", entregado por la Universidad Católica de Córdoba; Antonella Martinelli, joven bailarina de reconocimiento internacional y José Luis Eggel, por conservar la memoria de la inmigración suizo-valesana y difundirla, a través del acopio de fotografías y exposiciones.

Ultimo Plazo Recepción de Colaboraciones para el Nº 2/2007
16 de Febrero de 2007

Redacción de las Noticias Regionales
c/o Embajada Suiza María Cristina Theiler
e. mail:vertretung@bue.rep.admin.ch
cristinatheiler@uolsinectis.com.ar